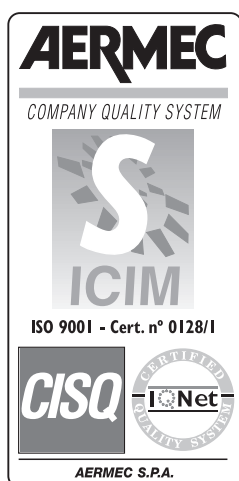
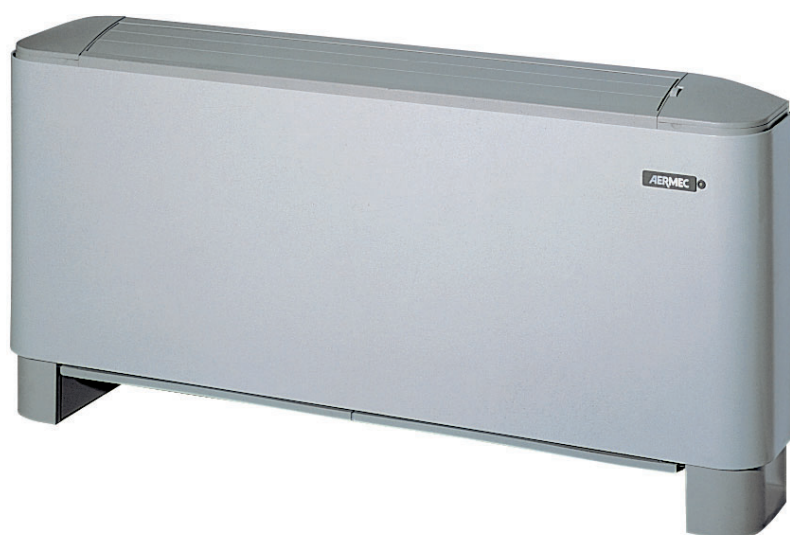


**FLÄKTKONVEKTOR  
FAN COIL  
VENTILO-CONVECTEURS  
GEBLÄSEKONVEKTOREN**

# **Omnia UL Omnia UL-C**



**IHLLS**  
**0212**  
**68872.04**

# AERMEC

# Omnia UL

**AERMEC S.p.A.**

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 44

Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566

www.aermec.com - info@aermec.com

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive:

- Direttiva macchine 89/392 CEE e modifiche 91/368 CEE - 93/44 CEE - 93/68 CEE;
- Direttiva bassa tensione 73/23 CEE;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica EMC 89/336 CEE.

## CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous, signataires de la présente, certifions sous notre propre responsabilité, que l'appareil en objet est conforme aux suivantes Directives:

- Directive appareil 89/392 EEC e modifications 91/368 EEC - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Directive basse tension 73/23 EEC;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica EMC 89/336 EEC.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that the above equipment complies with provisions of the following Standards:

- Equipment Standard 89/392 CEE and amendments 91/368 CEE - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Low voltage Standard 73/23 EEC;
- Electromagnetic compatibility Standard EMC 89/336 EEC.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Unterzeichner dieser Bescheinigung, bestätigen, daß diese Geräte den Vorschriften:

- Vorschrift Geräte 89/392 EWG und entsprechende ergänzungen 91/368 EWG - 93/44 EWG - 93/68 EWG;
- Niederspannung - Vorschrift 73/23 EWG;
- Funkentstörung - Vorschrift EMC 89/336 EWG.



AERMEC S.p.A. partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

AERMEC S.p.A. partecipe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.



AERMEC S.p.A. is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

AERMEC S.p.A. is am Zertifikations - programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgeführt.

## INNEHÅLL • CONTENTS • INDEX • INHALTSVERZEICHN

### ALLMÄN INFORMATION - GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GENERALES - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

S

Beskrivning av Omnia UL & UL-C	2
Användning av Omnia UL	3
Användning av Omnia UL-C • Visning av funktion	4
Funktionsbeskrivning	5
Viktig information	6
Emballering • Installation • Elektriska anslutningar • Byte av anslutningssida	7
Vippbrytarinställning (OMNIA UL-C)	8
Autotest (OMNIA UL-C)	9

**DIMENSIONER** 10

**KOPPLINGSSHEMA** 12

**TRANSPORT**

**VARNINGSSYMBOLER** 14

**PROBLEM - FELORSAK - FIXAS MED** 15

## FLÄKTKONVEKTOR OMNIA UL

Omnia UL fläktkonvektor erbjuder en mängd tekniska lösningar som gör den till den idealiska fläktkonvektorn för alla typer av installationer.

OMNIA UL kan användas både som luftvärmare och som luftkylare beroende på framledningstemperaturen. Tempererad luft tillförs till hela rummet när den är ansluten till ett värmesystem, t ex panna eller värmepump.

OMNIA UL kan även användas som luftkylare (under förutsättning att fläktkonvektorn förses med kallt vatten). OMNIA UL enheterna är designade för tvårörssystem utan ventil och är förberedda för motoriserad drift av luftriktare (utrustning som tillbehör).

Luften som passerar fläkten filtreras med hjälp av ett elektrofilter som fångar upp damm och små partiklar. När luftriktaren är stängd hindras damm och andra partiklar att komma in i fläktkonvektorn.

Det löstagbara droppfatet och fläktsnäckan möjliggör grundlig rengöring av fläktkonvektor (detta bör utföras av särskilt utbildad personal), vilket är väsentligt för installationer i utrymmen med mycket folk eller där det finns speciella hygieniska behov.

Den nya radialfläkten är så tystgående att under normaldrift är det nästan omöjligt att höra när den startar. Användandet av en elektronisk kontrollpanel eliminerar de störande ljuden som annars är typiska för mekaniska termostater.

Kontrollpanelen med strömbrytare eller elektronisk termostat är skyddad av en lucka på fläktkonvektorns överdel.

OMNIA UL har elektronisk temperaturkontroll, automatisk fläkthastighetsomkopplare, automatisk "säsongsomkopplare", automatisk start- och stoppfunktion (på versionen med termostat). Med sitt stora utbud av tillbehör är OMNIA UL framtagen för att klara alla typer av installationer. Fläktkonvektor kan med lätthet installeras antingen vertikalt eller horisontellt (vattenanslutningar kan ändras vid installation).

Uppfyller erfoderliga säkerhetsföreskrifter. Underhåll krävs bara i form av regelbunden rengöring av luftfilter.

### Standardmodeller

Fläktkonvektor OMNIA UL finns tillgänglig i fyra storlekar och två versioner

Storlek: UL 11  
UL 16  
UL 26  
UL 36

Version: UL, med manuell omkopplare för hastighet  
UL-C, med styrning via elektronisk termostat

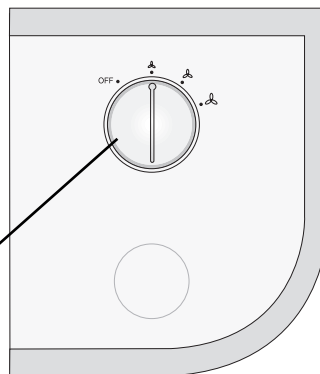
### FLÄKTKONVEKTOR OMNIA UL OMKOPPLARE (A)

-ON/OFF  
-Manuellt val av hastighet

 V1= min hastighet

 V2= medel hastighet

 V3= max hastighet



### FLÄKTKONVEKTOR OMNIA UL-C MED ELEKTRONISK TERMOSTAT

OMKOPPLARE (B)  
Val av önskad rumstemperatur


RÖD/BLÅ ROSA LYSDIOD (C)  
Visar aktuell funktion VÄRME eller KYLA.  
Funktionen bestäms av den elektroniska termostaten som mäter framledningstemperaturen

GUL LYSDIOD (D)  
Indikerar behov av luftflöde

OMKOPPLARE (A)  
- OFF = Off.  
- AUTO = Automatsikt val av hastighet  
- Manuellt val av hastighet

 V1= min hastighet

 V2= medel hastighet

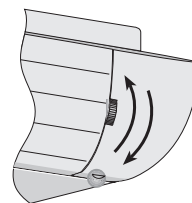
 V3= max hastighet



## ANVÄNDNING (OMNIA UL)


### Kontrollanordningar:

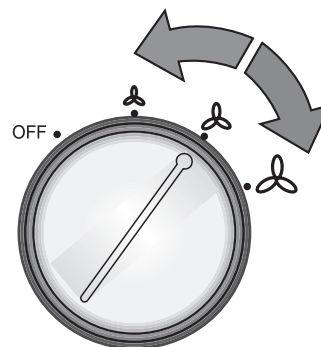
Luftflöde är endast möjligt när luftriktaren är öppen (manuellt i de fall fläktkonvektorn inte är utrustad med motoriserad luftriktare). När luftriktaren är stängd är luftflödet avstängt.



### ON/OFF

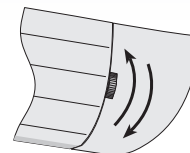
**OFF** Fläktkonvektorn är avstängd.

 Starta fläkten genom att välja en av fläktens hastigheter: min, medel eller max.



## ANVÄNDNING (OMNIA UL-C)

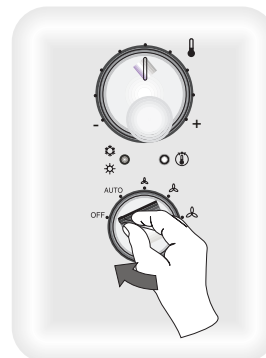
Luftflöde är endast möjligt när luftriktaren är öppen (manuellt i de fall fläktkonvektorn inte är utrustad med motoriserad luftriktare). När luftriktaren är stängd är luftflödet avstängt (termostaten fortsätter dock att vara igång, ständigt kontrollerande rumstemperaturen för en omedelbar återstart så fort luftriktaren öppnas).



## ON/OFF

**OFF** Fläktkonvektorn är avstängd.

Fläktkonvektorn återstartas med värmefunktion (frostskyddsfunktion) om rumstemperaturen sjunker under 8°C och om vattentemperaturen möjliggör värmefunktion. I detta läge blinkar den röda lysdioden. För att starta fläkten igen, vrid omkopplaren till AUTO eller till någon av de tre fläkthastigheterna.



## Hastighetsomkopplare

### AUTO

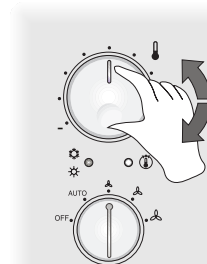
Automatiskt temperaturreglering

Termostaten bibehåller rumstemperaturen genom att växla mellan vald fläkthastighet min, medel eller max – så kallade ON/OFF cykler.



## Temperaturomkopplare

Används för att ställa in önskad temperatur. När omkopplaren är riktad rakt upp eftersträvas 20°C i värmefunktion och 25°C i kylfunktion. Möjliga max och min temperaturer är +8°C och -8°C i förhållande till ovan nämnda temperaturer.



## Funktionsbyte mellan kyla och värme

OMNIA UL-C byter automatiskt mellan värme- och kylfunktion beroende på framledningstemperaturen.

## Visning av aktuell funktion

Lysdioden C visar gällande driffunktion:

**RÖD ON:** Fläktkonvektor i värmefunktion  
Blinkande: Fläktkonvektor i frysskyddsfunktion

**BLÅ ON:** Fläktkonvektor i kylfunktion

**ROSA Blinkande:** Framledningstemperaturen för vattnet i fläktkonvektorn har inte nått rätt temperatur för att kunna välja funktion.

## LYSDIOD D:

**GUL ON:** Luftflöde krävs på grund av att rumstemperaturen skiljer sig från den önskade.

**GUL OFF:** Luftriktaren är stängd och fläkthastighet är inte möjlig. Om luftriktaren är öppen och lysdiod D är OFF, står termostaten i standby-läge (omkopplare A har satts till off-läge) eller så kräver den omgivande temperaturen inte något luftflöde.

**GUL blinkande:** Ett fel på rumstemperaturgivare har upptäckts. (Felläge).

## FUNKTION

OMNIA UL-C fläktkonvektor levereras med standardinställningar men kan anpassas till speciella behov genom att ändra de interna vippbrytarna (se Vippbrytarinställning).

### Luftflöde

Fläkthastigheten kontrolleras antingen manuellt genom omkopplare A i läge V1, V2 eller V3 (fläkten går i ON/OFF cykler beroende på den valda hastigheten), eller automatiskt när omkopplaren sätts i auto läge (fläkthastigheten kontrolleras beroende på rumstemperaturen). Luftflöde tillåts endast när luftriktaren är öppen (manuellt i de fall fläkten inte har en motoriserad luftriktare).

### Funktionsbyte mellan kyla och värme, beroende på framledningstemperatur

Fläktkonvektorn byter automatiskt mellan värme- och kylfunktion beroende på framledningstemperaturen.

### Styrning via vattentemperatur

Luftflöde tillåts endast när vattentemperaturen är rätt för antingen värme eller kyla.

Temperaturgränserna för värme är 26°C eller 27°C och för kyla 16°C eller 17°C. Gränserna ställs in med hjälp av vippbrytarna. Om vattentemperaturen inte är lämplig för vald funktion, blinkar lampa C på kontrollpanelen omväxlande rosa, rött och blått.

- Över 27°C – Värmefunktion
- Under 16°C – Kylfunktion



Reducerad temperaturgräns (vippb. 6 OFF)	16°C	21°C	22°C	27°C	Reducerad temperaturgräns (vippb. 5 OFF)
Reducerad temperaturgräns (vippb. 6 ON)	17°C	20°C	23°C	26°C	Reducerad temperaturgräns (vippb. 5 ON)

### Korrigerig av temperaturgivare

Korrigerig av temperaturgivare görs via vippbrytare.

### Frostskyddsfunktion

Funktionen hindrar rumstemperaturen att gå under 8°C (även när fläktkonvektorns omkopplare A står på OFF). Om rumstemperaturen går under 8°C, startar fläktkonvektorn i värmeläge för att eftersträva en rumstemperatur på 12°C och fläktfunktion fungerar som AUTO (under förutsättning att vattentemperaturen tillåter uppvärmning, att enheten är elansluten och luftriktaren är öppen). Frostskyddsfunktionen kopplas ur när rumstemperaturen stiger över 9°C.

### Felläge

#### Fel på RUMSTEMPERATURGIVARE SA

termostaten går till Felläge (indikeras genom att lysdiod D blinkar gult).

- när omkopplare A står på OFF är fläkten avstängd.
- när omkopplare A står på Auto, V1, V2 eller V3 startar och stannar fläkten beroende på inställt läge för omkopplare B. Tidsintervallet kan ändras genom att vrida omkopplare B till höger för att öka och till vänster för att minska tidsintervallet.

#### Fel på VATTENTEMPERATURGIVARE SW

funktionsbyte mellan kyla och värme.

- Luftflöde är möjlig även mellan framledningstemperatur 16 - 27 °C

Funktionsbyte fungerar enligt nedan:

- a) när fläktkonvektorn arbetar i kyläge och rumstemperaturen är 5° C under önskat värde, ändras funktionen automatiskt till värmefunktion.
- b) när fläktkonvektorn arbetar i värmeläge och rumstemperaturen är 5° C högre än önskat värde ändras funktionen automatiskt till kylfunktion.

## VIKTIG INFORMATION

Fläktkonvektorn är ansluten till elnätet och radiatorkrets. Arbete som utförs av icke-behörig personal kan leda till personskador, skador på fläktkonvektorn och skador på objekt i närheten.

### Anslut fläktkonvektorn enbart med 1-fas 230 volt / 50 Hz

Användning av annan spänning kan orsaka permanenta skador på fläktkonvektorn.

### Använd aldrig fläktkonvektorn till annat än vad den är avsedd för.

### Ventilation till rummet

Eftersom fläktkonvektorn recirkulera luften i rummet, bör rummet ventileras på annat sätt.

### Ställ in rätt temperatur

Rumstemperaturen ska regleras för maximal komfort för de närvarande personerna. Undvik skillnader på mer än 7°C under sommaren mellan inomhus och utomhus.

### Rikta luftriktaren rätt

Luft från fläktkonvektorn ska inte riktas direkt på personer, det kan orsaka en känsla av obehag.

### Använd inte varmvatten

Vid rengöring av fläktkonvektorn, använd en trasa eller en mjuk svamp fuktad i varmvatten (inte varmare än 40°C). Använd inte kemiska produkter eller lösningar. Stänk inte vatten på fläktkonvektorn vare sig invändigt eller utvändigt, det finns risk för kortslutning.

### Rengör filtret regelbundet

Regelbunden rengöring av filtret säkerställer effektiv fläkthet. Kontrollera om filtret behöver rengöring, om det är delvis smutsigt, rengör det oftare. Rengör filtret med dammsugare eller om det behövs, med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Efter rengöring och torkning av filtret, återmontera filtret.

### Specialrengöring

Den löstagbara droppfatet och fläktsnäckan möjliggör grundlig rengöring av fläktkonvektorn (genomförs av behörig personal), vilket är viktigt för installationer i stora samlingslokaler med mycket folk eller där det ställs speciella hygieniska krav.

### Under tiden fläkten går

Fläktkonvektorn får inte vara i drift utan att filtret är monterat, detta för att undvika att damm och andra partiklar ska skada fläktkonvektorns element.

### Det är normalt

Vid kylfunktion kan vattenpartiklar förekomma i den kylda luften från fläktkonvektorn.

Vid värmefunktion kan ett litet knäppande ljud förnimmas i närheten av fläktkonvektorn.

Ibland kan fläktkonvektorn ge ifrån sig en obehaglig lukt, beroende på anhopningen av substanser i rummet. Vädra rummet och rengör filtret oftare.

### Driftsbegränsningar

**Max framledningstemperatur: 80 °C**

**Max arbetstryck: 8 Bar**

### Minigenomsnittet för vattentemperaturen

För att undvika att kondens bildas på utsidan av fläktkonvektorn, bör medeltemperaturen på vattnet inte sjunka under gränserna i tabellen nedan, beroende på omgivande villkor. Dessa gränser baseras på fläkthet med minihastighet. Notera att det kan bildas kondens om kallt vatten cirkulerar genom fläktkonvektorn när fläkten är avstängd.

Minigenomsnitt för vattentemperatur	Torr temperatur °C					
	21	23	25	27	29	31
Våt temperatur °C	15	3	3	3	3	3
	17	3	3	3	3	3
	19	3	3	3	3	3
	21	6	5	4	3	3
	23	-	8	7	6	5



## EMBALLERING

Fläktkonvektorn levereras i standardkartonger med polystyren runt om som skyddande material.

## INSTALLATION

**Viktigt: Innan något arbete påbörjas – kontrollera att strömmen inte är ansluten!**

Placera fläktkonvektorn på en plats som underlättar rutinmässiga åtgärder som t ex filterrengöring och dylikt. Det bör också vara lätt att komma åt avluftningsnippeln på höger sida. Notera att vissa driffall kan leda till uppkomst av kondens. Undvik därför att installera fläktkonvektorn på ytor som är känsliga för fukt. Säkerställ att fläktkonvektorn är placerat så att omgivande temperatur är inom min och max gränserna 0-45°C (<85%R.H.).

Följ nedanstående steg vid installation av fläktkonvektorn:

- Lossa skruvarna och ta bort höljet.
  - Om fläktkonvektorn ska placeras fritt med hjälp av fötter hänvisas till instruktionen som gäller för dessa.
  - Använd expansionsplugg (medföljer ej) vid montering på vägg.
  - Koppla in vattenanslutningarna. Position och dimension av vattenanslutningarna finns i dimensionstabellen. Isolerade vattenanslutningar rekommenderas om fläktkonvektorn ska användas till kyla. Installera det utvändiga droppfatet (extra tillbehör) för att motverka fuktproblem under kylfunktion.
- OBSERVERA: Använd ett verktyg för att ta bort pluggen i dräneringsanslutningen innan anslutning till kondensavrinningen utförs.**
- Dimensionera och arrangera kondensavrinningen så att ett sluttande förhållande av minst 1% erhålls. Om dränering sker mot avlopp är det en fördel att använda vattenlås för att undvika lukt från avloppsnätet. Testa tätheten för droppfatet och dess kondensledning.
- Montera aktuella tillbehör.
  - För att ändra funktionen av termostaten, ställ in vippbrytarna inuti kontrollpanelen, se vippbrytarinställningen.
  - Utför all elektrisk koppling, enligt kopplingsschemat. Anslut kontrollpanelen till kontakten i fläktkonvektorn, jorda sedan fläktkonvektorn.
  - Kontrollera att luftfiltret är rätt monterat.
  - Starta Autotest för att säkerställa att fläktkonvektorn fungerar som den ska.

## ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

**VARNING: Kontrollera alltid att strömmen är bruten innan något arbete påbörjas.**

**VARNING: Installation och inkoppling av fläktkonvektorn och dess tillbehör får endast utföras av behörig personal.**

Elsystemet är kopplat till 230V, se till att alla komponenter är avsedda för denna spänning.

## ANSLUT KABLARNA

Använd kabeltyp HO5V-K (RKK 3x1,5 mm<sup>2</sup>) avsedda för 300/500V eller motsvarande i matningskablageret till apparaten. Alla ledningar som dras utvändigt till fläktkonvektorn måste minst ha denna skyddsklass. Dra alla ledningar, som inte är skyddade av kopplingslådan eller kabelrännan, på ett sådant sätt att de inte utsätts för onödiga stresspåkänningar eller annan yttre påverkan. Vid inkoppling ska alltid anvisningarna i kopplingsschemat, som medföljer fläktkonvektorn och även visas i detta dokument, följas. För att skydda apparaten mot kortslutningar ska en 2A, 250V säkring anslutas på inkommande matning.

**Kontrollpanelen kan endast styra en fläktkonvektor.**

**VARNING: Givarna är dubbelisolerade på grund av 230V givarspänning.**

## BYTE AV FLÄKTKONVEKTORNS ANSLUTNINGSSIDA

Om installation kräver byte av anslutningssida - följ nedanstående steg:

- koppla bort kablar från anslutningsplintarna
- ta bort vattentemperaturgivaren från elementet
- lossa droppfatets skruvar och ta bort droppfatet
- lossa elementets skruvar och ta bort elementet
- ta bort täckbrickorna på höger sida
- vrid elementet och skruva fast det med samma skruvar som togs bort.
- montera dit droppfatet och skruva fast det, flytta plastpluggen till motsatt sida.

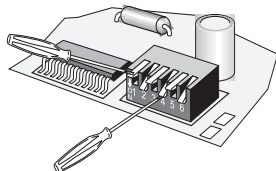
(Alla droppfat är förberedda för kondensavrinning på båda sidor. I de fall fläktkonvektor monteras vertikalt och kondensavrinning behövs på höger sida, flytta avloppsdräneringen till höger).

**OBS: Använd ett verktyg för att ta bort pluggen i dräneringsanslutningen innan anslutning till kondensavrinningen utförs. Täck över det outnyttjade dräneringshållet.**

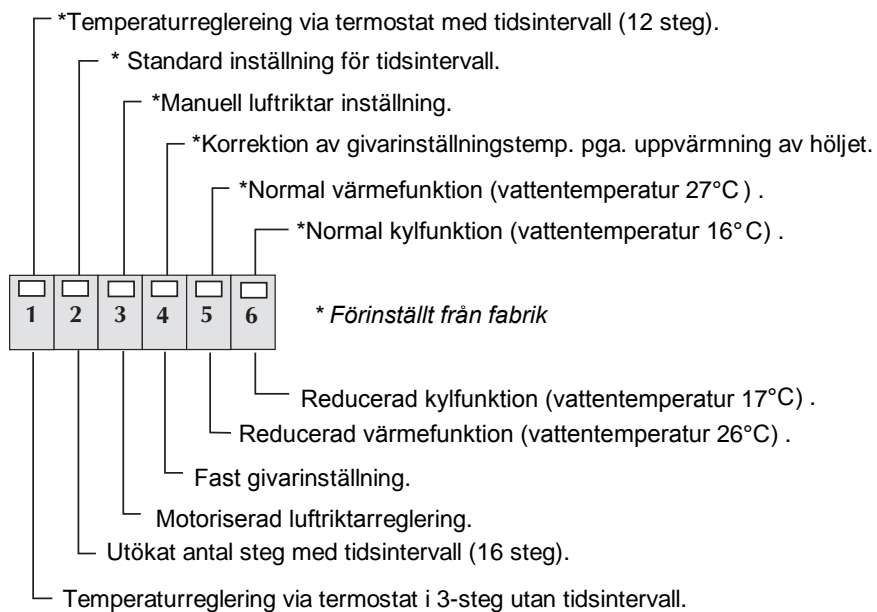
- led kablar ut från höger sida, ta bort täckbrickorna, flytta sedan kabelgenomförningen från höger till vänster.
- trä kablar genom kabelgenomförningen på vänster sida.
- flytta kopplingsplinten och jordanslutningen till vänster sida.
- återanslut kablar.



## VIPPBRYTARE



OFF  
↑↓  
ON



## VIPPBRYTARINSTÄLLNING

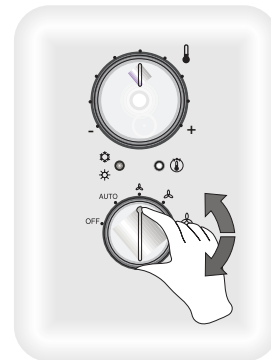
Inställning av vippbrytare får bara göras av behörig personal.  
Kontrollera alltid att strömmen är av innan arbetet påbörjas.  
Inställningarna sker via de vippbrytare som finns i kontrollpanelen.

### AUTOTESTFUNKTION

Denna funktion är framtagen för att testa fläktkonvektorns funktionalitet.

För att utföra Autotest:

1. Ställ omkopplare B i mittenposition.
2. Ställ omkopplare A till OFF.
3. Vrid omkopplare A snabbt mellan AUTO - OFF - V1 - OFF - V2 - OFF - V3 - OFF  
I detta skede går fläktkonvektorn till AUTOTEST läge, som avslutas automatiskt efter tre minuter. Använd AUTOTEST för att kontrollera fläktkonvektorns fläkthastigheter, temperaturgivare och inställning av omkopplare.



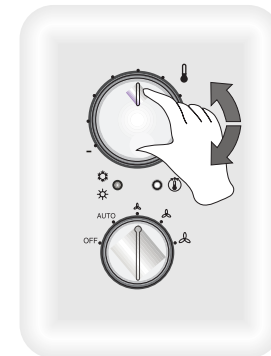
### TEMPERATUROMKOPPLARKONTROLL

Autotest funktionen visar noggrannheten på temperaturomkopplaren, lysdiod C:

- Blinkade rött = T1OTAL
- Blinkade blått = ENTAL
- Blinkande rosa = TIONDEL

Givarkontroll fungerar enligt följande steg:

1. Omkopplare A till OFF.
2. Omkopplare B i valfritt läge, exkluderar begränsade inställningar (för givarkontroll).



### KONTROLL AV FLÄKTHASTIGHET

I Autoläget, ställ omkopplare A i AUTO läge, den rosa lysdioden blinkar.

1. Ställ omkopplare A i AUTO läge för att kontrollera funktionen av den motoriserade luftriktaren (om utrustning är installerad). Indikeras genom att lysdiod D blinkar gult i 1-blinks cykler.
2. Vrid omkopplare A till V1, funktionen testar lägsta hastighet. Indikeras genom att lysdiod D blinkar gult i 2-blinks cykler.
3. Vrid omkopplare A till V2, funktionen testar medelhastigheten. Indikeras genom att lysdiod D blinkar gult i 3-blinks cykler.
4. Vrid omkopplare A till V3, funktionen testar maxhastigheten. Indikeras genom att lysdiod D blinkar gult i 4-blinks cykler.

### GIVARKONTROLL

Autotestfunktionen visar också den aktuella temperaturen som de två givarna mäter, genom lysdiod C:

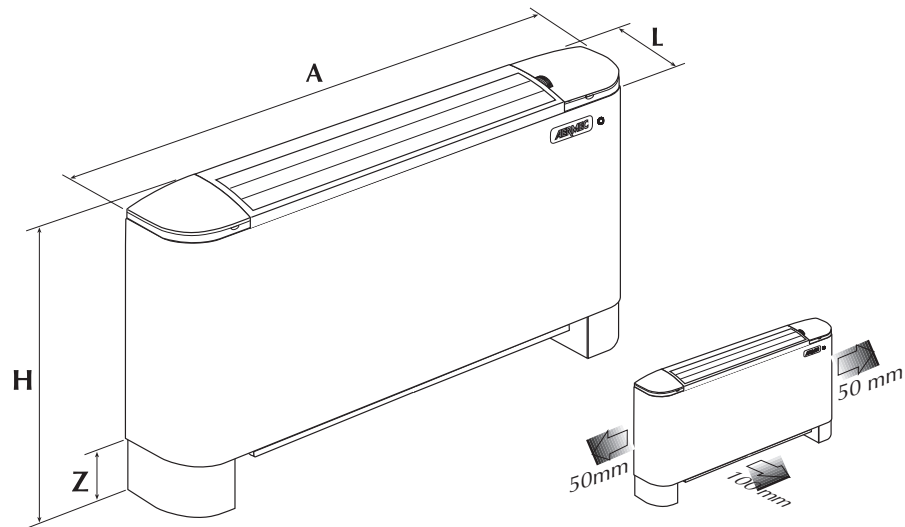
- Blinkande rött = T1OTAL
- Blinkande blått = ENTAL
- Blinkande rosa = TIONDEL

Givarkontroll fungerar enligt följande:

1. Ställ omkopplare A i valfritt läge
2. Ställ omkopplare B längst till höger (+) för att visa vattentemperaturgivare, längst till vänster (-) för att visa rumstemperaturgivare.

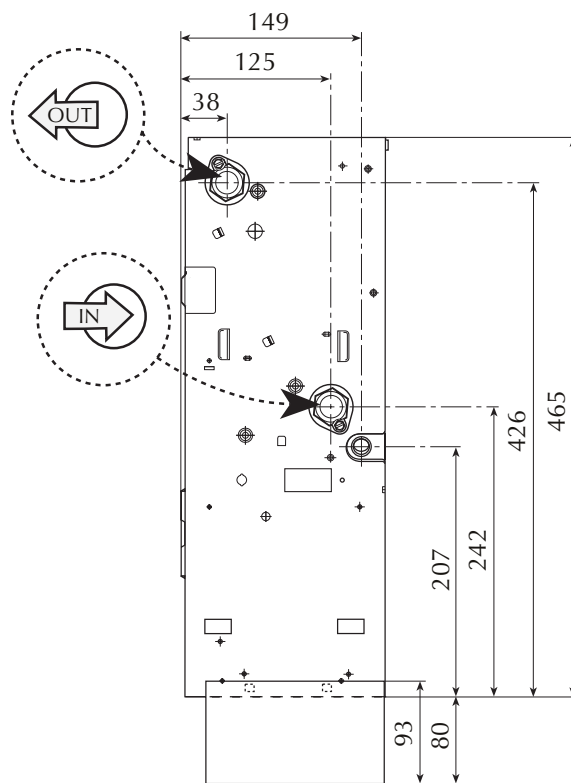
Om det är fel på givaren, indikeras detta genom att värdet 99.9 blinkar i lysdioden.

- Rött blinkande 9 = 9 T1OTAL
- Blått blinkande 9 = 9 ENTAL
- Rosa blinkande 9 = 9 TIONDELAR

**DIMENSIONER • DIMENSIONS • DIMENSIONS • ABMESSUNGEN [mm]**


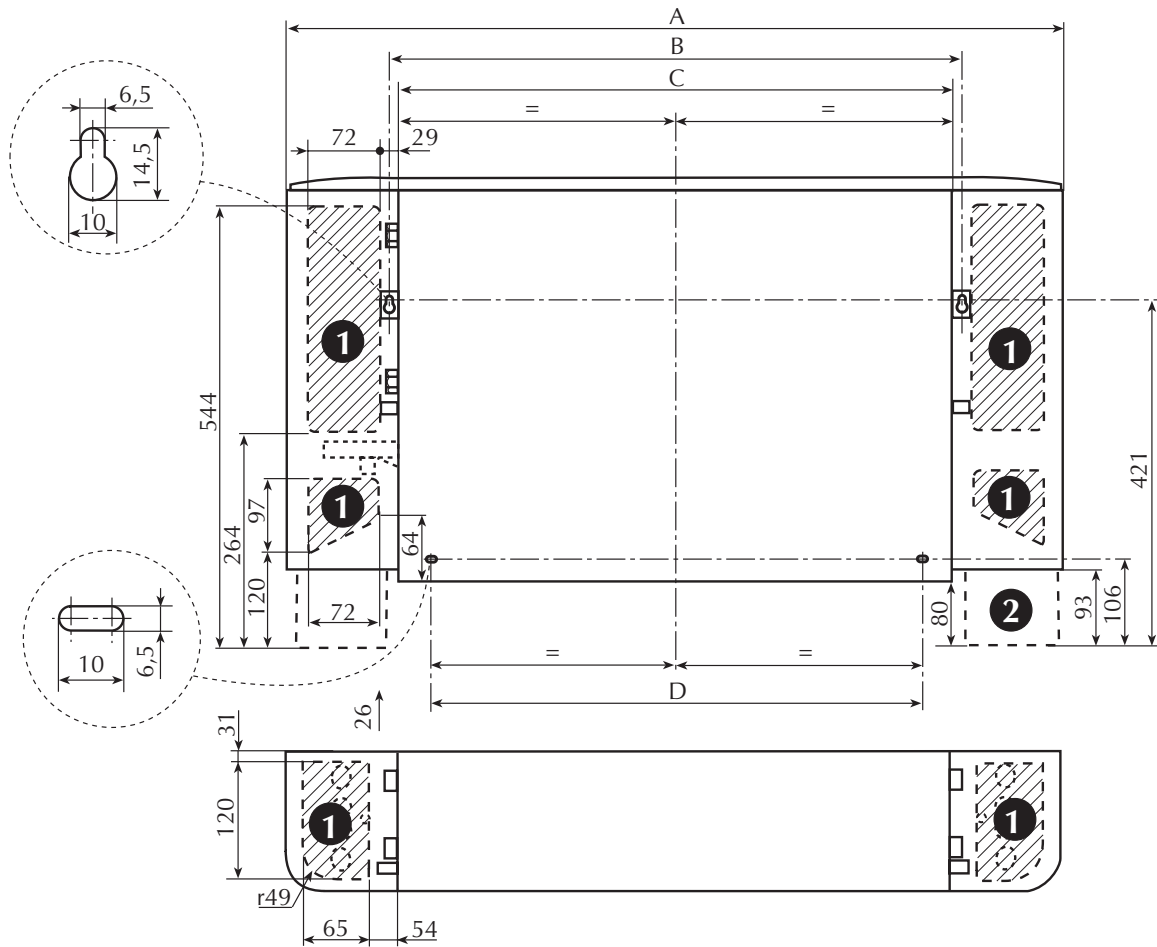
Mod		UL 11	UL 16	UL 26	UL 36
Längd	A	640	750	980	1200
Höjd	H	606	606	606	606
Djup	L	173	173	173	173
Fot höjd	Z	94	94	94	94
Vikt	[kg]	12,5	13,5	16,5	19,5

Vikten för fläktkonvektorn är angiven utan fötter

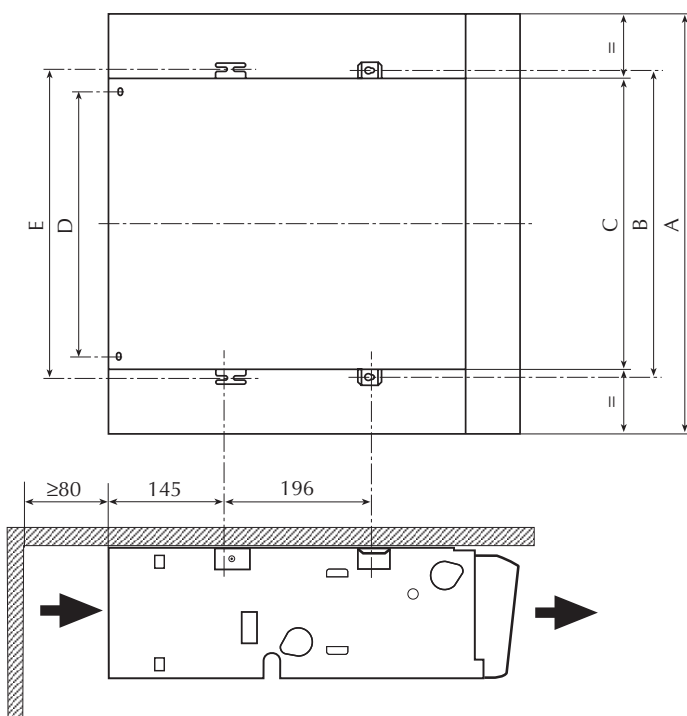
**OMNIA UL**

**Vattenanslutning (invändig rörgånga)**

Mod.	Omnia UL 11	Omnia UL 16	Omnia UL 26	Omnia UL 36
	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"

5/8" plastnippel som dräneringsanslutning

**DIMENSIONER • DIMENSIONS • DIMENSIONS • ABMESSUNGEN [mm]**



- 1 Fritt utrymme för rörinstallation  
 2 ZU fötter (tillbehör)



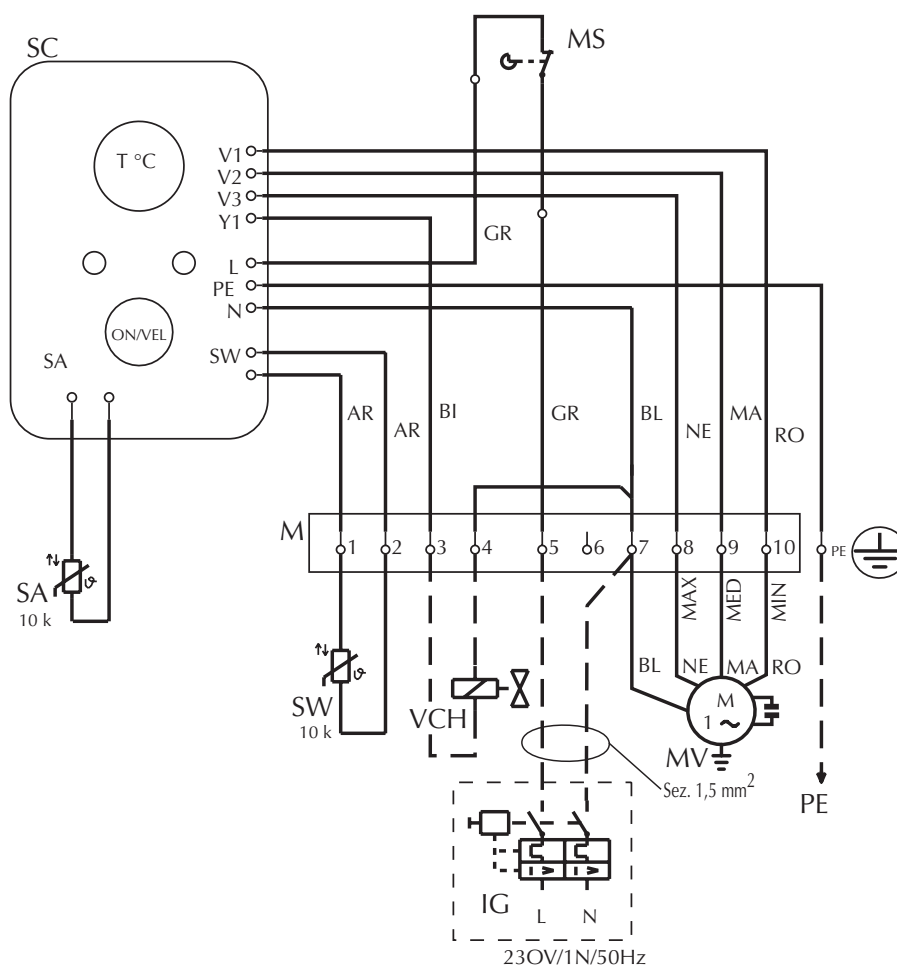
Mod.	UL 11	UL 16	UL 26	UL 36
A	640	750	980	1200
B	384	494	725	945
C	360,5	470,5	701,5	921,5
D	288	398	629	849
E	394	504	735	955

# KOPPLINGSSCHEMA • WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS ELECTRIQUES • SCHALTPLÄNE

## KODNYCKEL • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE

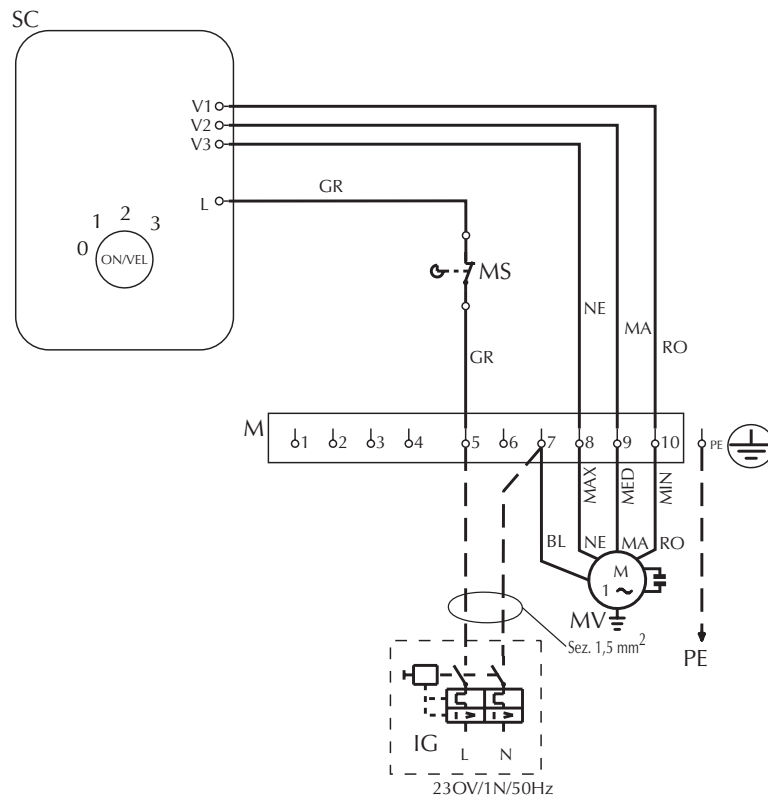
<b>MS</b>	= Vippbrytare • <i>Microswitch</i> Microinterrupteur • <i>Mikroschalter</i>	<b>SW</b>	= Vattentemperaturgivare <i>Water temperature sensor</i> Sonde eau <i>Fühler Wassertemperatur</i>
<b>IG</b>	= Huvudbrytare • <i>Main switch</i> Interrupteur général • <i>Hauptschalter</i>	---	= Ansluts vid installation <i>On-site wiring</i> Raccordements à effectuer in situ <i>Vor Ort auszuführende Anschlüsse</i>
<b>M</b>	= Anslutningsplintar • <i>Terminal board</i> Boitier • <i>Klemmleiste</i>		=Komponenter som ej medleveras • <i>Components not supplied</i> Composants non fournis • <i>Nicht lieferbare Teile</i>
<b>MV</b>	= Fläktmotor • <i>Fan motor</i> Moteur ventilateur • <i>Ventilatormotor</i>	<b>BL</b>	= Blå • <i>Blue</i> • Bleu • <i>Blau</i>
<b>PE</b>	= Jordanslutning • <i>Earth connection</i> Mise à terre • <i>Erdanschluss</i>	<b>GR</b>	= Grå • <i>Grey</i> • Gris • <i>Gray</i>
<b>SA</b>	= Rumstemperaturgivare • <i>Room sensor</i> Sonde ambiante • <i>Raumtemperaturfühler</i>	<b>GV</b>	= Gul-Grön • <i>Yellow-Green</i> Jaune-Vert • <i>Gelb-Grün</i>
<b>SC</b>	= Kontrollpanel • <i>Electronic control board</i> Platine de contrôle • <i>Steuerschaltkreis</i>	<b>MA</b>	= Brun • <i>Brown</i> • Marron • <i>Braun</i>
		<b>NE</b>	= Svart • <i>Black</i> • Noir • <i>Schwarz</i>
		<b>RO</b>	= Röd • <i>Red</i> • Rouge • <i>Rot</i>

## OMNIA UL-C



Kopplingsdiagrammet kan ändras i och med att uppdateringar görs. Därför är det viktigt att alltid hänvisa till det kopplingsdiagram som finns i fläktkonvektorn.  
*Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.*  
 Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.  
 Die Schaltschemata können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Gerät verpackte El. Schaltschema zu beziehen.

## OMNIA UL



Kopplingsschemat kan ändras i och med att uppdateringar görs. Därför är det viktigt att alltid hänvisa till det kopplingsschema som finns i fläktkonvektorn.  
*Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.*  
 Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électrique dans les appareils.  
 Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Gerät verpackte El. Schaltschema zu beziehen.

**TRANSPORT • CARRIAGE • TRANSPORT • TRANSPORT**

Får inte utsättas för fukt • *Do NOT wet*  
CRAINT l'humidité • *Vor Nässe schützen*



Trampa inte på kartongen • *Do NOT trample*  
NE PAS marcher sur cet emballage • *Nicht betreten*

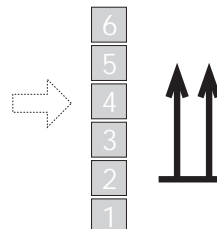


Lagring: För att se hur många fläktkonvektorer som kan staplas på varandra, kontrollera pilarnas position på förpackningen.

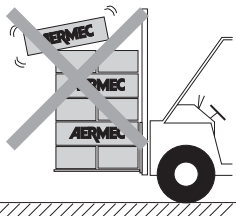
Stacking: control the packing for the arrow position to know the number of machines that can be stacked

Empilement: vérifier sur l'emballage la position de la flèche pour connaître le nombre d'appareils pouvant être empilés

Stapelung: Anhand der Position des Pfeiles an der Verpackung kontrollieren, wieviele Geräte stapelbar sind



Lämna inte någon förpackning "lös" under transporten.  
*Do NOT leave loose packages during transport*  
ATTACHER les emballages pendant le transport  
*Die Verpackungen nicht ungesichert transportieren*

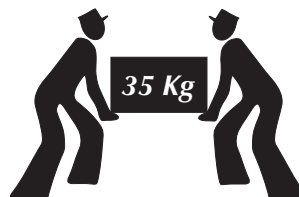


Lyft inte ensam kollin som väger mer än 35 kg.

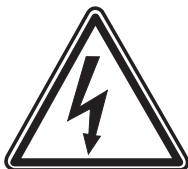
*DO NOT handle the machine alone if its weight is over 35 Kg.*

NE PAS transporter tout seul l'appareil si son poids dépasse 35 Kg.

*Das Gerät NICHT alleine tragen, wenn sein Gewicht 35 Kg überschreitet.*



**SÄKERHETSSYMBOLER • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE • SICHERHEITSSYMBOL**



**Varning:**  
Elektrisk ström  
**Danger:**  
Power supply  
**Danger:**  
Tension  
**Gefahr !**  
Spannung



**Varning:**  
Rörliga delar  
**Danger:**  
Movings parts  
**Danger:**  
Organes en mouvement  
**Gefahr !**  
Rotierende Teile



**Varning!!!**  
**Danger!!!**  
**Danger!!!**  
**Gefahr!!!**



PROBLEM • PROBLEM PROBLEME • PROBLEM	FELORSKA • PROBABLE CAUSE CAUSE PROBABLE • MÖGLICHE URSACHE	LÖSNING • REMEDY SOLUTION • ABHILFE
Litet luftflöde  <i>Feeble air discharge</i> Il y a peu d'air en sortie <i>Schwacher Luftstrom am Austritt</i>	Fel inställd hastighet  <i>Wrong speed setting on the control panel</i> Mauvaise préselection de la vitesse sur le panneau de commandes <i>Falsche Geschwindigkeitseinstellung am Bedienpaneel</i>	Ändra fläkthastigheten på kontrollpanelen. <i>Select the speed on the control panel</i> Choisir la vitesse sur la panneau de commandes <i>Die Geschwindigkeit am Bedienpaneel wählen</i>
Ingen värme <i>It does not heat</i> Pas de chaleur <i>Keine Heizung</i>	Filtro intasato <i>Blocked filter</i> Filtre encrassé <i>Filter verstopft</i> Ostruzione del flusso d'aria (entrata e/o uscita) <i>Obstruction of the air flow (inlet and/or outlet)</i> Obstruction du flux d'air (entrée/sortie) <i>Luftstrom behindert (Eintritt bzw. Austritt)</i>	Rengör filtret <i>Clean the filter</i> Nettoyer le filtre <i>Filter reinigen</i> Avlägsna hindret <i>Remove the obstruction</i> Enlever l'objet faisant obstruction <i>Verstopfung beseitigen</i>
Ingen värme <i>It does not heat</i> Pas de chaleur <i>Keine Heizung</i>	Inget varmvatten <i>Poor hot water supply</i> Il n'y a pas d'eau chaude <i>Kein Warmwasser</i> Fel inställning av kontrollpanelen <i>Wrong setting on control panel</i> Mauvaise préselection sur le panneau de commandes <i>Falsche Einstellung am Bedienpaneel</i>	Kontrollera värmesystemet <i>Control the boiler</i> Vérifier la chaudière <i>Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren</i> Kontrollera inställningarna <i>See control panel settings</i> Préselectionner au panneau de commandes <i>Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen</i>
Ingen kyla <i>It does not cool</i> Pas de froid <i>Keine Kühlung</i>	Inget kylvatten <i>Poor chilled water supply</i> Il n'y a pas d'eau froide <i>Kein Kaltwasser</i> Fel inställning av kontrollpanelen <i>Wrong setting on control panel</i> Mauvaise préselection sur le panneau de commandes <i>Falsche Einstellung am Bedienpaneel</i>	Kontrollera kylsystemet <i>Control the chiller</i> Vérifier le réfrigérateur <i>Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren</i> Kontrollera inställningarna <i>See control panel settings</i> Préselectionner au panneau de commandes <i>Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen</i>
Fläkten fungerar inte <i>The fan does not turn</i> Le ventilateur ne tourne pas <i>Ventilator Arbeitet nicht</i>	Strömavbrott <i>No current</i> Il n'y a pas de courant <i>Kein Strom</i> Vattnet har inte nått rätt temperatur.  <i>The water has not reached operating temperature.</i> L'eau n'a pas atteint la température de service.  <i>Das Wasser hat die Betriebstemperatur nicht erreicht.</i>	Kontrollera strömtillförsel och säkringar <i>Control the power supply</i> Contrôler l'alimentation électrique <i>Kontrollieren, ob Spannung anliegt</i> Kontrollera framledningstemperaturen <b>Controllare il settaggio del termostato</b> <i>Please check up the boiler or the chiller.</i> <i>Check up the thermostat settings.</i> Contrôler la chaudière ou le refroidisseur. Contrôler le réglage du thermostat. <i>Das Heiz- oder Kühlaggregat überprüfen.</i> <i>Die Einstellungen des Temperaturreglers überprüfen.</i>
Kondens på ytterhöljet  <i>Condensation on the unit cabinet.</i> Phénomènes de condensation sur la structure extérieure de l'appareil.  <i>Kondenswasserbildung am Gerät.</i>	Gränsvärdena för temperatur och relativ fuktighet har överskridits.  <i>The limit conditions of temperature and humidity indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE" have been reached.</i> On a atteint les conditions limite de température et d'humidité indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU".  <i>Erreichen der maximalen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte (siehe Abschnitt "DURCHSCHNITTliche MINDEST - WASSERTEMPERATUR").</i>	Öka framledningstemperaturen.  <i>Increase the water temperature beyond the minimum limits indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE".</i> Élever la température de l'eau au-delà des limites minimales indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". <i>Wassertemperatur über die um Abschnitt "DURCHSCHNITTliche MINDEST - WASSERTEMPERATUR" angegebenen min. Werte erhöhen.</i>

**Vid andra störningar, kontakta din återförsäljare.**  
**For anomalies don't hesitate, contact the aftersales service immediately.**  
**Pour toute anomalie non répertoriée, consulter le service après-vente.**  
**Sich bei hier nicht aufgeführten Störungen umgehend an den Kundendienst wenden.**

